



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE EDUCACIÓN (SEGOVIA)

DEPARTAMENTO DE INGLÉS

TRABAJO FIN DE GRADO:

Recursos tecnológicos y aplicaciones en el aula de Inglés
en Educación Primaria: el caso de *WordReference*

Presentado por Alberto Bayón Magdaleno

Para optar al Grado de Maestro de Educación Primaria

por la Universidad de Valladolid

Dirigido por

María Antonia Mezquita Fernández

Segovia, 2017

El objetivo de la aplicación de las TIC en la educación no es conectar a los estudiantes o darles acceso a las herramientas de la informática.

Tampoco brindarles correos electrónicos o páginas webs propias, ni brindarles material educativo en línea. Ni siquiera lograr que usen Internet para realizar sus tareas.

El objetivo es potenciar a los actores del proceso educativo y hacerlos más creativos, comunicativos, mejor preparados y más capaces como individuos

(Jacinto Domínguez Andrés)

RESUMEN

La escuela actual se sustenta en unos pilares muy distintos a los que se podían observar hace solo apenas unos años. Sin duda alguna, el progreso de las nuevas tecnologías ha tenido un efecto directo en este cambio y, por tanto, será el fenómeno estudiado a través del siguiente Trabajo Fin de Grado.

Un cambio que aún no podemos confirmar si ha sido positivo o negativo, pero sí inevitable. La consecuencia directa de la relación que determina mutuamente a la escuela y a la sociedad.

Trataremos de dar sentido a los tan sonados conceptos de “recursos” y “aplicaciones”, que a la vez resultan tan desconocidos. También de valorar el papel que cumplen actualmente en nuestras aulas y cual podrían cumplir.

Para poder ofrecer una conclusión real, diseñaremos y pondremos en práctica una actividad ante un grupo de alumnos en etapa escolar con uno de los materiales académicos más emblemáticos.

Ha llegado el momento de pensar y reflexionar de dónde venimos, para saber hacia dónde vamos.

PALABRAS CLAVE:

Educación Primaria, Inglés, Primera Lengua Extranjera, Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs), recursos y aplicaciones.

ABSTRACT

The current school is based on very different pillars and it was a few years ago that such pillars began to be observed. Undoubtedly, the progress of new technologies has had a direct effect on this change and, therefore, will be the phenomenon studied throughout the following paper.

And yet, we cannot confirm whether this change has been positive or negative, but inevitable. At the same time, there is a direct consequence of the mutually determining relationship between the school and society.

We will try to give meaning to the so-called concepts of "resources" and "applications", which are both so unknown. We will also try to appreciate the role they currently play in our classrooms and which one they could fulfill.

In order to offer a real conclusion, we will design and implement an activity in front of a group of students at school with one of the most emblematic academic materials.

Now it is time to think and reflect where we come from and to know where we are going.

KEY WORDS

Primary Education, English, First Foreign Language, Information and Communication Technology (ICT), resources and applications.

ÍNDICE

1. Introducción	6
2. Objetivos	8
3. Justificación	10
4. Fundamentación Teórica	11
4.1. Consideraciones legislativas prescriptivas	11
4.2. Marco Legislativo	12
5. Las nuevas tecnologías en el aula de inglés	15
5.1. Consideraciones generales	15
5.2. Recursos y aplicaciones	17
5.3. Tipologías de aplicaciones	18
5.4. Técnicas de explotación didáctica	19
6. Propuesta de intervención educativa	21
6.1. Contextualización	21
6.1.1. El centro	21
6.1.2. El aula	23
6.1.3. Los alumnos	24
6.2. La actividad	24
6.2.1. La aplicación en el aula	25
6.2.2. Los recursos y aplicaciones utilizados	26
6.2.3. Motivación del alumnado	26
7. Análisis y evaluación de la propuesta	28
8. Conclusiones	32
9. Referencias bibliográficas	35
10. Anexos	37

1.- INTRODUCCIÓN

A través del siguiente estudio, trataremos de colaborar firmemente con la renovación de los enfoques educativos acondicionándolos a las circunstancias actuales. Durante cuatro años de carrera hemos podido escuchar, en repetidas ocasiones, la necesidad de renovar el modelo educativo actual. No obstante, no ha sido hasta nuestras primeras incursiones en las aulas cuando hemos comprobado el carácter, urgente y funcional, de esa carencia.

En mi caso particular, mis dos periodos de prácticas en el colegio han transformado mi visión de la escuela. En mi memoria conservaba el concepto educativo que yo mismo había vivido en esas aulas décadas atrás. Con esta experiencia práctica, comprendí que lo que había escuchado durante estos años en la universidad, aunque de forma teórica, no dejaba de ser una verdad aplastante. Sin embargo, las dudas que surgen son las siguientes: ¿forma la escuela actual a sus alumnos en función del mundo que les espera?, ¿están los profesores lo suficientemente preparados para hacerlo?, ¿se destina la suficiente carga horaria a la enseñanza de las lenguas extranjeras? y ¿se invierte lo necesario en recursos tecnológicos que faciliten la tarea?

Todas estas cuestiones son el fundamento de este estudio y llevan a una conclusión evidente: los niños de hoy en día no pueden ser educados del mismo modo que lo fuimos nosotros, porque las necesidades a las que se enfrentarán en su vida tampoco son las mismas. Actualmente vivimos, en primera persona, la máxima expresión de interculturalidad, que requiere como pretexto para el éxito individual el uso funcional de una lengua global y ciertas destrezas básicas en el manejo de las nuevas tecnologías.

De este modo, y siendo consecuentes con la premisa de que la escuela ha de desarrollar integralmente a sus alumnos, debemos fomentar el estudio de la Lengua Extranjera: Inglés a través de las Nuevas Tecnologías (a partir de ahora TICs), con el fin de hacer de nuestros alumnos personas preparadas para desenvolverse en la sociedad que les ha tocado vivir.

El presente trabajo estará estructurado en cinco secciones fundamentales. La primera de ellas se dedicará a los Objetivos, a nivel general, que persigo alcanzar con este estudio, para después exponer los objetivos específicos. En segundo lugar, la Justificación, mediante la cual argumento los motivos determinantes que me llevaron a

decantarme por este tema, enlazado a su vez con los objetivos precedentes que aspiro alcanzar. En tercer lugar, el Marco Legislativo, tratando de forma breve y crítica los diferentes regímenes por los que ha pasado este tema a lo largo de los años, siempre a nivel normativo. En cuarto lugar, el Estado de la Cuestión: una sencilla exposición que presenta la situación actual del tema en función de todos los avances realizados en él. Y en quinto lugar, y como clausura de este trabajo, tanto las conclusiones globales más positivas que extraemos de los apartados anteriores, como las principales limitaciones que evidencia el estudio.

2.- OBJETIVOS

Este trabajo se propone alcanzar una serie de objetivos diferenciados en función de su diseño y destino. Así pues, primero encontramos varios objetivos generales orientados en pos del progreso del sistema educativo actual y el desarrollo integral de nuestros alumnos, mientras que, posteriormente, y de un modo más particular, se plantean los objetivos específicos que el alumno podrá alcanzar desarrollando la propuesta de aula.

OBJETIVOS GENERALES:

1. Participar en la renovación de los enfoques educativos acondicionándolos a las circunstancias actuales.
2. Fomentar el desarrollo integral de los alumnos preparándoles para el mundo en el que van a vivir.
3. Mejorar los recursos de enseñanza-aprendizaje de la Lengua Extranjera Inglés.
4. Desarrollar el espíritu creativo y la conciencia crítica del alumnado.
5. Desatar nuevas perspectivas del mundo apoyadas en la interculturalidad e interconexión.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1. Documentar la evolución histórica de las aplicaciones TICs dentro del marco de la enseñanza de lenguas extranjeras.
2. Trabajar determinados contenidos de la asignatura de Inglés mediante las aplicaciones TICs adecuadas.
3. Familiarizar a los alumnos con los recursos y programas tecnológicos más comunes, dentro y fuera del ámbito escolar.

3.- JUSTIFICACIÓN

Durante las últimas décadas, el incipiente progreso de nuestra sociedad ha determinado, en primer plano, el desarrollo de nuevos modelos de pensamiento. En este sentido, asumiremos que el contexto de interconexión social que nos ocupa es inseparable del entorno escolar y a su vez, puede ser objeto de nuevos paradigmas educativos.

Los alumnos habrán de llegar a entender la escuela como su lugar de formación y realización personal. Un entorno de posibilidades, y no de restricciones, en el cual aprendan conocimientos fundamentales a través de las herramientas más funcionales. La verdadera dirección del desarrollo del pensamiento no es de lo individual a lo social, sino de lo social a lo individual (Vygotsky, 1986).

Asimismo, teorías de aprendizaje tan clásicas como el Constructivismo tendrán en este trabajo un papel fundamental. El hecho de que nuestra sociedad haya evolucionado, y todos esos progresos se apliquen a la educación, no implica que el proceso enseñanza-aprendizaje disminuya su eficacia a costa del factor trabajo-esfuerzo. Este estudio tiene como objetivo contrastar los resultados del aprendizaje mediante aplicaciones y recursos tecnológicos, potenciando secuencias de trabajo más útiles en detrimento de procesos sistemáticos manuales que consumen mucho tiempo y restan rendimiento.

En cuanto al plano más puramente legislativo, resulta fundamental recordar que la LOMCE mantiene como uno de los objetivos fundamentales en Educación Primaria “iniciarse en la utilización, para el aprendizaje, de las tecnologías de la información y la comunicación desarrollando un espíritu crítico ante los mensajes que reciben y elaboran” (BOE N° 106, 2006, p.19).

Siendo así, este trabajo se ve directamente relacionado con los objetivos que estipulan las leyes educativas de este país y, al mismo tiempo, da respuesta al contexto global de desarrollo social y tecnológico mediante la fundición de ambos campos en un nuevo paradigma educativo: TICs como vehículo en el proceso enseñanza-aprendizaje.

4.- FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

4.1. CONSIDERACIONES LEGISLATIVAS PRESCRIPTIVAS

Como futuros docentes, estamos expuestos a las responsabilidades morales que vienen determinadas por la época en que vivimos. Las leyes educativas progresan paralela, pero no inmediatamente, al desarrollo de nuestra sociedad. Por tanto, nos vemos en la obligación de favorecer la adecuación de nuestros colegios a la realidad externa, en tanto o más determinen los decretos educativos de este país.

Así pues, somos conscientes de que la dirección de los colegios no impondrá, en ningún caso, el uso de las mejores y más recientes tecnologías, pero sí será responsabilidad nuestra exigirlos. Igualmente, las leyes educativas actuales tampoco implantarán el bilingüismo como vía definitiva en materia de educación, pero reitero nuestra responsabilidad en, este caso, introduciendo progresivamente la lengua inglesa en todas las materias. Todo ello en pos de evidenciar los beneficios de una convivencia multilingüe a través de las plataformas más cercanas a nuestra realidad social actual. Además, tanto la escuela como los docentes deben ser conscientes de los cambios que se están produciendo y asumirlos como tal, puesto que:

[s]erá exigencia de la escuela y de los docentes asumir estos cambios como resultado de las diferencias ideológicas de quienes establecen el marco legislativo prescriptivo, de la evolución en Tecnologías de la Información y de la Comunicación y de la internacionalización de las relaciones así como de la necesaria movilidad de los ciudadanos de hoy y del futuro. (López Miyar, 2015, p. 3).

Es un hecho contrastado la necesidad de hacer de las aulas un espacio para el aprendizaje funcional a través de modelos prácticos e innovadores que, a su vez, se apoyen en las bases de cooperación y comunicación. Con todo ello no hacemos más que señalar la raíz de la enseñanza de lenguas extranjeras en la escuela y que ahora no solo se debe potenciar, sino que además debe ser trasladada al resto de materias educativas.

Basándonos en el marco de Replanteándose la Educación (Comisión Europea, noviembre 2012) y el Marco Común Europeo de las Lenguas MECD (2002), podemos afirmar que la enseñanza de lenguas extranjeras debe ir orientada hacia la adquisición de la competencia comunicativa. Asimismo, para la culminación de este objetivo será fundamental el trabajo mediante textos orales y escritos, de forma que no limitemos el proceso de aprendizaje a su comprensión y producción, sino que lo podamos extender también a la expresión e interacción. De este modo, formulamos el paralelismo directo la lengua inglesa y sus cuatro destrezas comunicativas: Listening, Speaking, Reading and Writing (López Miyar, 2015, p. 10).

Es bajo esta circunstancia cuando encontramos el nexo de unión entre lo que exponíamos al inicio de este análisis prescriptivo, en torno a las responsabilidades morales del docente, y las exigencias del propio currículo.

A modo de ejemplo, aspectos tan remarcados en las leyes como la conciencia intercultural, se verán potenciadas al máximo nivel si el profesor de Inglés adquiere el dominio tecnológico suficiente para hacer de ellas el vehículo de sus alumnos hacia nuevas culturas. De este modo, y mediante la multitud de recursos y aplicaciones disponibles, se podrán introducir cuentos, poemas, rimas, canciones tradicionales, juegos, costumbres y celebraciones de los países de origen anglosajón (BOCYL N° 117, p.44488).

Consciente, ahora sí, el docente de su responsabilidad moral y legal, complementará el proceso de enseñanza de sus alumnos con todos aquellos recursos que lo enriquezcan destacando, en primer plano, el uso de las nuevas tecnologías dentro la enseñanza de lenguas extranjeras.

4.2. MARCO LEGISLATIVO

Bajo mi propio criterio, el principal requisito que se debe exigir a las nuevas generaciones docentes es la capacidad de adecuar los modelos educativos a la realidad social. Estamos ante un periodo histórico en el que los programas políticos son capaces de arrastrar con áreas tan fundamentales como la educación. Por tanto, el maestro que entre en una clase a día de hoy tiene que ser capaz de dar respuesta a todas las necesidades reales de los alumnos, en la medida que las leyes lo amparen.

Por suerte, la reciente transición entre LOE y LOMCE no ha dado lugar, en ningún caso, a la desatención de los puntos neurálgicos de este trabajo: lenguas extranjeras, comunicación y nuevas tecnologías.

La Ley Orgánica de Educación 2/2006 (BOE nº 106, p.17168) indicaba ya que entre los objetivos generales de la Educación Primaria se encontraba la adquisición de la competencia básica en lengua extranjera. Por consiguiente, se esperaba que los alumnos fueran capaces de comprender y verbalizar mensajes en una cierta variedad de distintas situaciones comunicativas tanto a nivel escrito como oral. (López Miyar, 2015, p.5)

En este sentido, las nuevas tecnologías adquieren un papel fundamental como potenciales productoras de esa serie de situaciones que conducen, al mismo tiempo, al alumno hacia los aprendizajes más puramente funcionales. Por su cantidad y diversidad, los recursos y aplicaciones TICs son el medio idóneo para favorecer la adquisición de la competencia comunicativa de los alumnos, al mismo tiempo que desarrollan su dominio en las principales plataformas virtuales; requisito fundamental para el resto de su vida.

Se podría justificar la idea de que ambas leyes siempre han atendido a los conceptos básicos de este estudio, diciendo que es también la propia LOMCE quien realza expresamente el papel esencial de la enseñanza de idiomas, el plurilingüismo y sigue enfatizando la importancia de las Tecnologías de Información y de la Comunicación.

El Preámbulo de la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la Calidad educativa (LOMCE) indica que:

El dominio de una segunda, o incluso, una tercera lengua extranjera se ha convertido en una prioridad en la educación como consecuencia del proceso de globalización en que vivimos, a la vez que se muestra como una de las principales carencias de nuestro sistema educativo. La Unión Europea fija el fomento del plurilingüismo como un objetivo irrenunciable para la construcción de un proyecto europeo. La Ley apoya decididamente el plurilingüismo, redoblando los esfuerzos para conseguir que los estudiantes se desenvuelvan

con fluidez al menos en una primera lengua extranjera, cuyo nivel de comprensión oral y lectora y de expresión oral y escrita resulta decisivo para favorecer la empleabilidad y las ambiciones profesionales, y por ello apuesta decididamente por la incorporación curricular de una segunda lengua extranjera (BOE N° 295, p. 97865).

Como última referencia legislativa será fundamental destacar la correspondencia que se hace desde el REAL DECRETO 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria y la ORDEN EDU/519/2014, de 17 de junio, por la que se establece el currículo y se regula la implantación, evaluación y desarrollo de la Educación Primaria en la Comunidad de Castilla y León (BOCYL, 2014, 20 de junio).

El hecho de adquirir la competencia comunicativa elemental permite a los alumnos poder comprender los mensajes más básicos, expresarse con un enfoque funcional en situaciones frecuentes y, al mismo tiempo, desarrollar su pensamiento crítico. El currículo de la comunidad, consciente de ello, impulsa la enseñanza de lenguas extranjeras y la iniciación en el aprendizaje de las TICs como un objetivo fundamental durante la etapa de Educación Primaria. (López Miyar, 2015, p. 6).

De este modo, se podría dar por concluido el análisis legislativo del trabajo con la certeza de que las leyes españolas no han dejado nunca en situación de desamparo los aspectos fundamentales que nos aquí nos ocupan. Bien es cierto que será tarea del propio maestro enfatizar aquellos conceptos que considere prioritarios en cada circunstancia, pero tratando, en todo momento, de conservar y potenciar la relación existente entre las TICs y el aprendizaje de idiomas.

5.- LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS EN EL AULA DE INGLÉS

5.1. CONSIDERACIONES GENERALES

Los cambios en materia educativa cada vez son más significativos y cotidianos debido a la paulatina instauración de las TICs y a su amplia gama de funcionalidades. A día de hoy, a nadie sorprenden ya los diseños de nuevos materiales didácticos a través de diferentes herramientas electrónicas y sus correspondientes soportes, causa y consecuencia de nuevos entornos de aprendizaje colaborativo.

La relación de dependencia engendrada desde sus inicios entre la escuela y la sociedad compromete a los docentes contemporáneos, en la conocida como “era tecnológica”, a integrar las TICs en su práctica docente diaria.

Los alumnos de hoy en día conciben Internet como un elemento fundamental en su vida cotidiana. La tecnología es cada vez más conocida entre los alumnos, llegando a interaccionar mutuamente y a diario, escribiendo en diferentes blogs, construyendo perfiles personales, e incluso, los más aventajados, subiendo fotos y videos. Por ende, el maestro debe ser capaz de diseñar las técnicas de explotación didácticas necesarias para que sus pupilos entiendan la red tecnológica como un foco de posibilidades y una vía conductora hacia el desempeño de actitudes tales como la creatividad, la colaboración y la participación entre usuarios.

Con el carácter de las aulas de Lengua Extranjera, y particularmente con el de la Lengua Inglesa, se potencian actitudes de interculturalidad e intercomunicación. Fundamentos por excelencia de las nuevas tecnologías. Por tanto y de forma esquemática, presento, a continuación, una lista con las principales ventajas que, desde sus primeras incursiones, las TICs han reflejado en las aulas de Primaria:

- Desarrolla la creatividad: todos los alumnos son capaces y tienen las herramientas necesarias para escribir, grabar y publicar videos y audios, ya que usan aplicaciones como *YouTube* y *Google* constantemente.

- Tiene carácter colaborativo: se pueden crear redes sociales y comunidades de aprendizaje (*Wikipedia*) de forma muy sencilla.
- Fomenta el aprendizaje centrado en el estudiante: ayuda a los alumnos-usuarios a convertirse en los productores de su propio conocimiento y desarrolla su autonomía.
- Presenta oportunidades únicas para la práctica del idioma extranjero: los alumnos pueden aprender a través del juego con el idioma y en un contexto más informal.
- Motiva a los alumnos: fideliza a los estudiantes más reticentes con la materia y ayuda a los más tímidos a participar en clase.
- Ofrece libertad e independencia en el aprendizaje: tanto internet como sus recursos y aplicaciones están disponibles veinticuatro horas al día y los siete días de la semana. Consecuencia directa de que los estudiantes trabajen la información a un nivel superior al de las clases tradicionales.
- Conseguimos mayor audiencia: los deberes de los maestros o las tareas de los alumnos están al alcance de todos y, de estar disponible en línea, mucha gente podría leerlo y colaborar en ello.

Por encima de todo, debemos recordar que será siempre el maestro quien coordine cualquier actividad o proyecto a través de las TICs y en relación con los objetivos que se pretendan alcanzar. Las TICs nos pueden ofrecer toda esta serie de ventajas, pero únicamente si hacemos un uso correcto de ellas.

Los recursos y aplicaciones tecnológicos no son el elixir y la solución para todos los problemas educativos a través de los cuales desarrollamos nuestra práctica docente, aunque es evidente que abren caminos esperanzadores hacia nuevas formas de intervención educativa. Las TICs aparecen como alternativa al formato web clásico. Es decir, que debemos considerarlo más concepto que producto.

5.2. RECURSOS Y APLICACIONES

Hoy en día, la formación integral de un alumno queda preestablecida bajo unos objetivos totalmente diferentes a los que bien podríamos encontrar años atrás. Este hecho se debe, como apuntábamos anteriormente, a la relación de dependencia que existe entre la escuela y la sociedad. Y es que, para poder desenvolvernó en un mundo globalizado será indispensable dominar diferentes idiomas y, de una forma prioritaria, el Inglés.

En el entorno escolar, cada vez son más los centros que apuestan por incluir el bilingüismo dentro de su proyecto educativo con el fin de mejorar la competencia lingüística de los alumnos. Asimismo, los colegios se están renovando y adaptando a los requisitos que este nuevo modelo educativo requiere; siendo las nuevas tecnologías las protagonistas esenciales. Las TICs ofrecen una amplia gama de posibilidades para poder trabajar los idiomas desde todas las perspectivas posibles, pero requieren la accesibilidad a los recursos y aplicaciones necesarias en cada circunstancia.

Según la Real Academia de la Lengua Española (RAE), los recursos son los conjuntos de elementos disponibles para resolver una necesidad o llevar a cabo una empresa (entre las que podrían figurar las escuelas). La RAE entiende que las aplicaciones son programas preparados para una utilización específica (software).

Cualquier centro escolar que pretenda incluir el bilingüismo dentro de su proyecto educativo habrá de ser consciente de la renovación tecnológica que supone tanto en recursos como en aplicaciones.

La relación de dependencia parte desde los recursos a las aplicaciones, ya que sin los primeros no se podrá hacer uso de los segundos. En el ámbito más puramente estricto de este trabajo, con el término “recursos” nos referimos a las herramientas audiovisuales e interactivas y el equipamiento tecnológico necesario (ordenadores, altavoces, PDA...) que se requieren para poner en funcionamiento las “aplicaciones” (software) creadas o adaptadas para los alumnos. Ambas partes son esenciales por sí mismas, ya que de nada serviría el diseño de una gran aplicación didáctica sin un ordenador que precise de las actualizaciones necesarias, e igualmente improductivo sería una pantalla digital de última generación si la aplicación didáctica que proponemos poner en funcionamiento no se adapta a los requisitos de la misma o, incluso, a los de los alumnos.

5.3. TIPOLOGÍAS DE APLICACIONES

Actualmente, el mercado tecnológico nos ofrece una abundante gama de aplicaciones que nos pueden facilitar la vida en cualquiera de sus ámbitos. Hábitos tan corrientes como poner el despertador o prácticas tan extraordinarias como contabilizar la pérdida de calorías, ven en la descarga de aplicaciones una oportunidad única para integrarse en la sociedad. Sería sorprendente que el entorno educativo fuera ajeno a este comercio. Y no lo es. Al igual que tampoco lo es el mercado de la enseñanza del Inglés. (Esteban Gutiérrez, 2016, p. 18).

Para trabajar las posibilidades pedagógicas de nuestros recursos tecnológicos tendremos que conocer sus aplicaciones. De este modo sabremos qué, cuándo y cómo usar los programas que nos permitan navegar por la red, diseñar blogs, consultar diccionarios, grabar nuestra voz, dibujar e incluso jugar online de forma cooperativa.

En el estudio llevado a cabo por Panayiotis Zaphiris & Chee Siang Ang (2007), *Human Computer Interaction: Concepts, Methodologies, Tools, and Applications*, se presenta la clasificación más completa y rigurosa de cuantas existen en torno a las aplicaciones tecnológicas: “The apps are classified into five main categories: communication, content-access, productivity, interactive and storage” (p. 1951).

Siguiendo y adaptándonos a este modelo, serán clasificadas a partir de ahora como comunicativas, de acceso a contenidos, ofimáticas e interactivas. El objetivo no será ofrecer un mero ranking con las mejores aplicaciones, sino exponer las que han resultado ser más fiables después de su pertinente proceso de prueba.

Una vez más, es necesario repetir que será responsabilidad única del maestro seleccionar la aplicación que considere más conveniente en cada caso, habiéndose de adaptar este a las condiciones logísticas y económicas del centro. Por ello, la siguiente muestra de aplicaciones pretende únicamente demostrar la amplia gama de actividades que podemos realizar con las aplicaciones tecnológicas y de acuerdo con los objetivos específicos de este trabajo.

- Aplicaciones comunicativas: en esta sección estarían todas aquellas aplicaciones diseñadas específicamente para llegar a comunicarnos. Véanse así las redes sociales, los blogs e incluso las videollamadas.

- Aplicaciones de acceso a contenidos: si algo destaca dentro de las nuevas tecnologías es su facilidad para acceder a diferentes contenidos. En este caso, nos preocuparemos únicamente por los de ámbito educativo: libros, diccionarios y multimedia.
- Aplicaciones ofimáticas: también conocidas como *Productivity Apps*, son todas aquellas aplicaciones que nos permiten producir y crear contenido. Estamos hablando de los procesadores de texto, hojas de cálculo o bases de datos.
- Aplicaciones interactivas: todas aquellas aplicaciones que permitan una interacción, a modo de diálogo, entre la computadora y el usuario.

5.4. TÉCNICAS DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA

Una vez que hemos completado el análisis pertinente sobre los diferentes tipos de aplicaciones que recoge el ámbito tecnológico y educativo, es momento de orientar nuestro diseño de explotación didáctica.

Durante el recorrido por toda la categorización de *apps*, he podido comprobar por mí mismo la amplia variedad de posibilidades que estas pueden ofrecer en cualquier aula de Primaria. Llega a ser sorprendente cómo ahora mismo tenemos al alcance recursos que escasamente veinte años habrían sido impensables para cualquier persona vinculada al ámbito docente.

En este sentido y a modo de ejemplificación, he decidido profundizar en una de las vertientes de las aplicaciones de acceso a contenidos. Decisión tomada porque realmente me resulta desconcertante pensar que en las aulas conviven niños instruidos bajo la conocida como “era tecnológica” y, al mismo tiempo, maestros que toda la vida han utilizado recursos mucho más precarios. Las preguntas que nos surgen, llegados a punto, son las siguientes: ¿están esos maestros suficientemente preparados? y ¿cuáles son los criterios de “convivencia-entendimiento” entre diferentes generaciones?

Considero que la actividad ideal para salir de dudas puede partir del uso del diccionario. Si hay una herramienta escolar que se ha renovado durante la última década, esa es, por excelencia, el diccionario. La ola tecnológica que arrolla a la sociedad se ha llevado por delante también todo lo referente a las herramientas

escolares. Por tanto, ¿aprenden aun los alumnos a buscar las palabras en el diccionario?
¿Facilitan los docentes las búsquedas por medio de aplicaciones tecnológicas?

Todas estas cuestiones espero poder resolverlas a través del diseño y puesta en práctica de una actividad relacionada con el uso del diccionario en Educación Primaria, que a la vez servirá para valorar el grado de integración de los recursos y aplicaciones tecnológicas en un colegio rural.

6.- PROPUESTA DE INTERVENCIÓN EDUCATIVA

6.1. CONTEXTUALIZACIÓN

6.1.1. El centro

El CEIP San Gil se sitúa en la zona norte de la localidad segoviana de Cuéllar, en el kilómetro 0 de la Carretera de Bahabón, ubicada a su vez en el conocido barrio que lleva por nombre el mismo que el Centro.

Al colegio acuden tanto los alumnos que residen en la misma Villa de Cuéllar como los alumnos que viven en las localidades más cercanas. Para que aquellos alumnos que residen en otros municipios puedan desplazarse diariamente hasta el centro, se pone a disposición de sus responsables legales el transporte escolar ofertado anualmente de forma gratuita.

El colegio se compone de un gran bloque edificado como única infraestructura en la que se distribuyen dos plantas y dos patios de recreo: uno para Educación Infantil y el otro para Educación Primaria. Las conexiones entre las diferentes plantas se realizan a través de dos escaleras distribuidas a lo largo del edificio para el servicio a docentes y alumnos. Del mismo modo, el centro precisa de una rampa de acceso para minusválidos por su puerta principal.

En su planta baja encontramos tres aulas de Infantil, dos aulas de Primaria, un aula Psicomotricidad, tres tutorías/despachos/aulas de apoyo y refuerzo. Del mismo modo también existe un despacho EOEP, una biblioteca para todos los alumnos y docentes, un gimnasio con cuarto de material para Educación Física, un aula polivalente para el AMPA, la secretaría, dirección, sala de profesores y por último el comedor/cocina que se utiliza en ocasiones puntuales como salón de actos (donde se llevan a cabo festivales, representaciones teatrales...).

En la primera planta, tenemos cuatro aulas de Primaria (dos con PDI), un aula para Inglés (con PDI), un aula para Música, un aula para Informática, un aula PDI y video para la clase que precise puntualmente de ella, dos aulas de apoyo (PT y EC), tres tutorías/despachos/aulas de apoyo y refuerzo y por último un almacén/laboratorio.

Para finalizar este análisis físico del centro, añadiremos que, en su interior, este cuenta con un arenero/patio infantil, una pista baloncesto y otra de fútbol-sala.

En lo referente al número de unidades, el CEIP San Gil está predeterminado para impartir educación a alumnos desde los tres a los doce años. Para poder llevarlo a cabo, se respeta el modelo educativo que por Ley se determina para todos los centros de España:

- Educación Infantil (desde los tres a los seis años)
- Educación Primaria (desde los seis a los doce años).

A su vez, la Educación Primaria es regulada en tres ciclos:

- 1º Ciclo: Primero y segundo de Primaria. De seis a ocho años.
- 2º Ciclo: Tercero y cuarto de Primaria. De ocho a diez años.
- 3º Ciclo: Quinto y sexto de Primaria. De diez a doce años.

El CEIP San Gil congrega a todos sus alumnos en un único centro. En él, a su vez, se diversifica un aula y tutor para cada curso, desde Infantil a Primaria, con la excepción de quinto, donde se ha desdoblado la clase en dos debido a la cantidad de alumnos.

- Tres unidades o aulas de Educación Infantil.
- Siete unidades o aulas de Educación Primaria.

En lo referente al profesorado, hay que señalar que, en la actualidad, el centro cuenta con veintitrés profesores, distribuidos del siguiente modo:

- Cuatro maestras de Educación Infantil.
- Siete maestros/as-tutores/as de Educación Primaria.
- Una maestra de Lengua Extranjera (Inglés).
- Un maestro de Lengua Extranjera (Francés).
- Tres maestros/as de Educación Física.
- Un maestro de Educación Musical.

- Una maestra de Pedagogía Terapéutica (PT).
- Una maestra de Audición y Lenguaje (AL).
- Un maestro de Educación Compensatoria.
- Dos maestras de Religión.
- Una maestra en el Programa de Éxito Educativo MARE.

Cada aula congrega generalmente entre dieciocho y veinticinco niños, desde Educación Infantil hasta el último curso de Primaria, destacando de nuevo la excepción que se produce en el quinto curso donde, por motivos de desdoble, tenemos dos tutoras y trece alumnos por aula. Datos contemplados específicamente en la memoria del centro.

Todos los docentes que se agrupan en el centro, independientemente de su rango, cumplen las funciones preestablecidas en el Artículo 91 de la Ley Orgánica 2/2006 de 3 de mayo de Educación LOE para poder desempeñar posteriormente su función particular.

6.1.2. El aula

El CEIP San Gil considera fundamental la enseñanza de una Primera Lengua Extrajera: Inglés. Por tanto y en pos de regenerar su modelo educativo, se está dedicando, solo en el último ciclo de primaria, una hora a la enseñanza de las TICs dentro del área de Inglés.

Este era uno de los motivos principales por los que decido poner en práctica mi actividad en el centro. La relación que me une a él desde hace años, me había hecho conocedor de su voluntad por ligar la enseñanza de idiomas y las nuevas tecnologías.

En lo que a esta actividad concierne, era evidente que se requería de una estancia con los recursos informáticos y tecnológicos necesarios. Afortunadamente, este centro facilita a los estudiantes de último ciclo un ordenador portátil para cualquier asignatura, equipado con sus correspondientes complementos. El área de lenguas extranjeras hace uso de ellos con asiduidad. Los alumnos tienen interiorizado el protocolo de movilidad y saben que, cuando se requiere, deben de responsabilizarse de sus ordenadores y trasladarlos desde el armario dónde se guardan habitualmente hasta la clase pertinente. De este modo, para el desempeño de mi actividad los alumnos trasladarían sus ordenadores portátiles hasta el aula de Inglés.

6.1.3. Los alumnos

La elección de los alumnos participantes en mi actividad se verá directamente determinada por las circunstancias que limitan la enseñanza conjunta de las materias de Inglés y Nuevas Tecnologías, únicamente, a los alumnos de Tercer Ciclo.

Dentro de estos condicionantes, también los factores logísticos determinan que la clase de Sexto A es la única que puede acceder a la aplicación práctica de mi actividad -si queremos trabajarla de forma individual—, dado que es el único grupo con un número de alumnos acorde a los recursos tecnológicos del centro.

De este modo, las agrupaciones previstas para cualquiera de las otras clases no serán necesarias. Con Sexto A, cada alumno tendrá su ordenador y su hoja de trabajo.

Al tratarse de estudiantes de entre once y doce años, ya podemos presuponer un manejo principiante sobre las aplicaciones tecnológicas más básicas, lo cual facilitará enormemente mi tarea como guía de la actividad.

6.2. LA ACTIVIDAD

Desde el momento en que comencé a investigar las diferentes tipologías de aplicaciones tuve claro el sentido hacia el que debía orientar mi actividad. De este modo, fui indagando más dentro de las aplicaciones de acceso a contenidos y encontré en los diccionarios el foco idóneo para trabajarlas.

Como ya he mencionado con anterioridad, los diccionarios tradicionales son la herramienta más denostada del panorama académico. Un proceso que podríamos considerar simplemente evolutivo y de carácter positivo de no ser porque, hasta el momento, las TICs no han sido capaces de sustituir con eficacia la función de aquellos castizos diccionarios español-inglés o inglés-español.

Llegados a este punto, la pregunta que nos surge es la siguiente: ¿cómo pueden las TICs no haber sido capaces de suplir eficazmente una herramienta tan elemental como el diccionario? La respuesta es sencilla: debido a la amplitud de funcionalidades.

En un primer momento, esta sentencia puede parecer contradictoria, pero no lo es. En el caso de los diccionarios digitales, es notable señalar que la cantidad no hace la calidad. En la red podemos encontrar miles de traducciones y definiciones diferentes de una sola palabra, aunque, desgraciadamente, no siempre son acordes a la realidad.

Por lo tanto, y como no podía ser de otra manera, mi actividad pretende servir como guía a todos los alumnos que aún no conozcan el medio adecuado para la traducción y/o definición de una palabra en otro idioma. Asimismo, haremos a los alumnos conocedores del manejo y la amplia cantidad de ventajas que aún conserva el diccionario tradicional y que, en muchos casos, ni si quiera han podido llegar a valorar por sí solos. Bien es cierto, que el peso fundamental de la actividad irá dirigido a la correcta elección de aplicaciones digitales y su desempeño en ellas de cara al futuro.

6.2.1. Los alumnos

Para poder trabajar todos los contenidos que se han establecido anteriormente, será imprescindible diseñar una actividad que resulte lógica y atractiva para los alumnos. Responderán ante ella de forma individual, por escrito y con la ayuda de recursos materiales y tecnológicos. Así pues, he conformado una actividad secuenciada en cuatro partes diferentes:

1- Introducción: de forma breve se justificará el uso del diccionario para averiguar el significado de palabras desconocidas en otros idiomas. También se presentarán los dos tipos de diccionarios con los que podemos trabajar: el físico y el digital.

2- Diccionario tradicional: los alumnos recordarán sus inicios escolares trabajando con sus propios diccionarios. Previamente, cada uno de ellos ya sabrá que ese día deberá llevar un diccionario de inglés, para así todos juntos refrescar la memoria recordando cómo usarlo y ponernos a prueba con un mini-ejercicio de traducción de no más de tres palabras.

3- Diccionario digital: será la parte principal de la actividad. En ella se explicará a los alumnos los riesgos de hacer un mal uso de Internet y de no usar aplicaciones homologadas. En este caso trabajaremos con la aplicación *WordReference*, disponible también en versión web, y nos pondremos a prueba con la traducción de entre cinco y seis palabras.

4- Opinión personal: esta cuarta y última parte recogerá la opinión libre de todos los alumnos participantes en la actividad. Conduciremos sus reflexiones a través de la

orientación del maestro-encargado en torno al trabajo que han hecho y las opiniones que les merecen, con el objetivo de que sean ellos mismos quienes valoren la relación de las TICs y la Educación.

Al mismo tiempo, la profesora de Inglés estará contemplando y apoyando la sesión junto a mí, por lo que su opinión podría ser el reflejo más fiable de las fortalezas y debilidades de la actividad. En vista de ello, he preparado una hoja de evaluación con diferentes criterios que podrá ir cumplimentando en relación a lo que concluya.

6.2.2. Los recursos y aplicaciones utilizados.

Como ya quedó estipulado con anterioridad en las consideraciones generales entre ambos términos, serán los recursos quienes determinen nuestras potenciales aplicaciones. Así pues, los recursos requeridos para llevar a cabo esta actividad se dividen en materiales y tecnológicos.

Los recursos materiales pueden ser tanto los diccionarios tradicionales como las hojas de trabajo y evaluación; con las partes anteriormente descritas, y que se presentarán de forma individual ante cada uno de los participantes. Asimismo, los recursos tecnológicos se encuentran todos recogidos en la sala de informática. Con ello nos referimos a la quincena de ordenadores de sobremesa que ofrece el centro a los alumnos, con su adecuado equipamiento, y la aplicación *WordReference* ya instalada en cada uno de ellos.

6.2.3. Motivación del alumnado.

Absolutamente y por dos razones, si algo tiene garantizada esta actividad es la motivación de los alumnos participantes en ella.

El primero de ellos es mi regreso al colegio. Aunque solo sea por un día, tanto a mí como a los alumnos, nos mucha ilusión volvernos a ver después de varios meses. He podido disfrutar de la realización de mis dos Practicum a su lado, lo cual constituye una oportunidad inmejorable para reencontrarnos.

En segundo lugar, y adentrándonos más en lo concerniente a la actividad, para los alumnos el hecho de cambiar de aula y materiales, aunque común, no deja de ser motivo de exaltación. Bien es cierto que esa euforia no siempre es fácil de reconducir

hacia la concentración, pero con la voluntad de todos estoy seguro que será una de las claves del éxito de la actividad.

7.- ANÁLISIS Y EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA

Una vez cumplimentada la aplicación práctica de mi actividad, me dispongo a relatar su trascurso y las consideraciones más significativas que extraigo de cada secuencia.

El pasado viernes 19 de Mayo, y tras varios días de planificación con el centro, volvía a entrar por la puerta del CEIP San Gil. Allí me esperaban los alumnos de Sexto A y Leticia, su profesora de Inglés. Los quince alumnos habían sido avisados previamente de la actividad en la que iban a participar y, por lo tanto, cada uno de ellos ya llevaba consigo su diccionario de inglés.

Tras la previsible exaltación de emociones que provocó el reencuentro, todos juntos nos dirigimos primero al aula común para trasladar los materiales necesarios hasta el aula de Inglés. Fue allí donde explique a los alumnos en qué iba a consistir la actividad y les hice sentir responsables de ella. Para mí, el hecho de volver a sentirme docente, después de tantos meses, también era una sensación muy apasionante, pero los alumnos debían encontrar en mí al guía moderado de la actividad. Por ello, traté de ser cercano y de mostrarme accesible en todo momento.

El siguiente paso, dentro de mi planificación, eran los agrupamientos. Como ya he dicho anteriormente, la elección de este grupo de alumnos no fue aleatoria sino que vino determinada por la disposición de los recursos disponibles. Por lo tanto y a la hora de la puesta en práctica, todo estaba previsto y fue muy sencillo; al trabajar de forma individual cada alumno podría ocupar un ordenador con su aplicación ya instalada.

Así pues, y con los alumnos ya ubicados, dimos comienzo a la actividad. Empezamos con una breve introducción en la que yo, como coordinador, aplique una metodología de aprendizaje guiado para que los alumnos llegaran a concluir, a través de una lluvia de ideas, cuál era la situación actual de los diccionarios en el entorno escolar. Fue todo un éxito, ya que vi como los alumnos se motivaban al ver que eran capaces de seguir la actividad dando respuesta a las preguntas que surgían.

Avanzamos en la sesión empezando a trabajar con los primeros materiales: los diccionarios de mano (español-inglés) que portaba cada alumno y las hojas de trabajo que previamente les había entregado. Todos juntos repasamos la forma en la que se utilizan los diccionarios, el método de búsqueda más eficaz y nos pusimos a prueba

buscando la traducción de tres palabras. Dos de ellas de español a inglés y la última de inglés a español.

Los resultados fueron muy satisfactorios, no tanto en la eficiencia de los alumnos como en su voluntad. Esta primera parte de la sesión ratificó mi teoría de que los alumnos están perdiendo los hábitos de búsqueda en diccionarios y eso les lleva a olvidar contenidos tan elementales como el orden alfabético de las letras. No obstante, también extraigo una valoración positiva, dado que la mayoría de los alumnos fueron capaces de encontrar la traducción de la tercera palabra en la mitad de tiempo que, por ejemplo, la primera, lo cual demuestra que únicamente es cuestión de rutina, práctica y repetición sistemática.

Llegados a este punto, pasamos a la parte principal de la sesión. Se encendían los ordenadores, con la emoción que eso supone para todos los alumnos, y yo daba paso a una breve explicación sobre la utilización de los diccionarios digitales. Presentaba *WordReference* como la aplicación más fiable a la hora de traducir palabras y les enseñaba como abrirlo, e incluso poder descargarlo desde los ordenadores de sus casa. Sorprendentemente, muchos de ellos ya tenían alguna experiencia con este programa, pero nunca lo habían utilizado en su versión descargada, que, sin ninguna duda, resulta más segura y eficiente.

Dentro de este análisis, considero necesario recordar que la búsqueda a través diccionarios digitales era el foco de mi investigación, pero que habría sido imposible trabajarlo de no haber estado contextualizado de la forma en la que he diseñado esta sesión. Con esto quiero decir que, las conclusiones extraídas en esta última parte son también el resultado de haber trabajado previamente con los diccionarios tradicionales.

Al trabajar con la aplicación de *WordReference*, los alumnos alcanzaron todos los objetivos que se planeaban. En primer lugar, valoraron la situación del diccionario como herramienta académica. A su vez, también tomaron conciencia sobre el riesgo de no utilizar fuentes fiables en la traducción digital de vocablos. Y por último, se les instruyó en la utilización de una de las aplicaciones más fiables del mercado tecnológico.

A la hora de buscar las seis palabras que se planteaban en la hoja de trabajo, todos los alumnos lo hicieron de una forma más eficaz que con el diccionario tradicional. Era algo previsible, dado que la velocidad de búsqueda de información es una de las ventajas más llamativas de las TICs, pero no todo eran ventajas. Había que

enseñar a los alumnos a determinar los criterios de búsqueda e interpretar que traducción se adecuaba más al contexto, una tarea que resulto ardua de explicar pero fácil de entender para ellos.

De este modo, llegamos a la última parte de la sesión: la de la opinión personal. Aquí, los alumnos explicaron su concepto actual del diccionario y las TICs y el modo en que había cambiado tras esta actividad. Aunque bien es cierto que, unos con mayor fluidez que otros, en la redacción, todos los alumnos demostraron haber extraído conclusiones muy valiosas de la tarea y, lo que yo considero más importante, un aprendizaje funcional que podrán aplicar a partir de ahora tanto en su vida académica como personal.

Igualmente, considero fundamental analizar la actuación de Leticia a lo largo de toda la sesión. Como maestra a cargo del grupo-clase, colaboró conmigo en todo aquello que necesitaba y fue pieza clave en el control del aula.

En cuanto a la evaluación de resultados, recurrimos directamente al cuestionario de observación que ella completó y retrata la realidad de la actividad en todos sus aspectos. Por una parte, señala como fortalezas fundamentales los siguientes aspectos:

- Interactúa constantemente con los alumnos y alumnas favoreciendo que mantengan la atención.
- Les refuerza positivamente cada vez que aciertan.
- Utiliza diferentes recursos: papel, pódotes, pizarra digital...
- Es una buena forma de motivar al alumnado.

Asimismo, como única debilidad/recomendación de mejora, señala que:

- Los ordenadores tardan en encenderse y a veces no funcionan, por lo que en ocasiones pueden ralentizar la actividad.

Por último, y en lo relativo al desempeño del maestro encargado, afirma que:

- El maestro ha desempeñado bien sus funciones.
- Se ha desplazado a lo largo de la clase captando la atención del alumnado.

- Ha utilizado palabras técnicas, pero a su vez ha ido explicándoles su significado.
- Ha estado pendiente siempre de su alumnado ayudándoles ante cualquier dificultad que se hayan encontrado.

8.- CONCLUSIONES

A lo largo de este trabajo, han sido muchas las veces que me he apoyado en una idea fundamental: la de que la sociedad y la escuela están indiscutiblemente interrelacionadas. Ninguna tiene más peso que la otra, pero ambas se condicionan entre sí. La escuela, debido a la educación que en ella se imparte, es capaz de modificar la sociedad. Además, la sociedad cambia, de forma irremediable, la escuela y su manera de instruir. Y es este último enfoque el que ha dirigido mi estudio.

El mundo ha pasado a tener un carácter global; vivimos en la conocida como “era tecnológica” y nuestros recursos ahora son digitales. Ni es el momento ni es nuestra tarea plantearnos cómo se ha llegado a esta situación, pero como docentes sí será nuestro deber saber adaptar la escuela a su realidad social.

Para toda la comunidad educativa, es un hecho contrastado que, la progresiva implantación de la tecnología en las aulas ha desembocado en una serie de beneficios que hace apenas veinte años eran impensables. No obstante, y al ser un objetivo básico de este trabajo despertar las conciencias y el espíritu crítico, he tratado de demostrar que la cantidad de aplicaciones digitales no hace su calidad.

Partiendo de las principales ventajas que las TICs ofrecen sobre la práctica educativa, presento un listado con las diferentes tipologías de aplicaciones. Lllaman mi atención las aplicaciones de acceso a contenidos y es que, como es habitual, si hay una característica que resalta para cualquiera de nosotros, es la cantidad de información que se recoge en la red y las facilidades que se presentan para acceder a ella.

Un hecho que, a simple vista, puede presumirse beneficioso pero que, a ciertas edades, supone un riesgo incalculable. Como docentes somos responsables de la educación integral de nuestros alumnos, lo que incluye hacerles conscientes de las ventajas, aunque también los peligros, de las TICs.

Así pues, y en relación a las aplicaciones de acceso a contenidos, surgía en mi cabeza la idea de trabajar con diccionarios. Si existe una herramienta escolar en grave desuso es, por excelencia, el diccionario. El diccionario pudo servir como eje vertebrador de mi aplicación práctica y, a través de ella, los alumnos comprobaron como las nuevas tecnologías han de ser utilizadas con precaución y garantías para poder suplir eficientemente a los recursos más tradicionales.

De este modo y tras la puesta en práctica del proyecto, obtengo conclusiones tan esclarecedoras como que: los alumnos son conocedores de las ventajas de las TICs, pero sorprendentemente también lo son de su peligro. Por comodidad, muchos de los alumnos tienen tendencia a utilizar información no fiable de internet. Es tarea de los docentes advertir de los riesgos de un empleo irresponsable de las nuevas tecnologías y, al mismo tiempo, proporcionar e instruir en el uso de recursos y aplicaciones homologadas por las principales instituciones educativas.

Siguiendo la corriente de pensamiento que se ha despertado en mí, tras observar los resultados de la actividad, puedo asegurar que no existe alternativa posible a la integración de las TICs en la escuela. Y de existir, no sería beneficiosa para ninguno de los agentes educativos. Las nuevas tecnologías se han implantado en las aulas a consecuencia de la sociedad que nos determina, pero el éxito o fracaso de su empleo dependerá de la voluntad del profesorado.

Si pretendemos educar integralmente a los alumnos, es irremediable hacerlo a través de las nuevas tecnologías, y más aun tratándose del área de Inglés. Su futuro se contextualiza bajo la globalidad, interculturalidad e interconexión, y al mismo tiempo, presupone condicionantes básicos tales como el dominio de aplicaciones digitales. Por tanto, el hecho de rechazar el trabajo por medio de ordenadores, *tablets*, o *PDA*s, solo irá en contra de su formación.

El problema más grave se verá reflejado si los alumnos utilizan las TICs como fin y no como medio. Es decir, y a modo de ejemplo, no debe caber la opción de que ningún estudiante utilice un ordenador para buscar la traducción de una determinada palabra en inglés. O, al menos, no lo debe tomar como costumbre, ya que no todas las web son fiables y, por tanto, tampoco lo serán todas las traducciones.

Hasta hace poco más de una década, los recursos materiales que se podían encontrar en las escuelas se limitaban a los tradicionales, y puede que cargantes, diccionarios y enciclopedias. Lo que es innegable es que el hecho de utilizar estos instrumentos llevaba consigo unos aprendizajes implícitos fundamentales en la formación del alumno (orden alfabético; análisis crítico, comparación y elección de significados/traducciones...).

Con el tiempo, y a consecuencia del progreso de nuestra sociedad, los recursos materiales han ido quedando en el olvido y han sido sustituidos por los digitales. Una

evolución beneficiosa, y a la vez inevitable, siempre y cuando los docentes proporcionen y formen a sus alumnos en el uso de aplicaciones digitales de garantía.

Si obtengo una conclusión evidente de la puesta en práctica de mi actividad es que, generalmente, no será necesario advertir a los alumnos de los riesgos de un mal empleo de las nuevas tecnologías. Ellos mismos saben que utilizándolas como fin, y no como medio, alcanzarán sus objetivos más rápido y de forma más cómoda que con los recursos tradicionales, pero seguramente por imitación de su entorno cercano consideren que el nivel de beneficio compensa el grado de riesgo que adquieren.

Por último, considero necesario añadir una valoración personal: dentro del ámbito educativo debe reinar un espíritu positivo y de esperanza. En ningún periodo histórico, desde los primeros años, la educación había gozado de tan amplia gama de recursos, tanto materiales como digitales.

Pero enigmáticamente, y como tal y siempre ha sucedido, el hombre puede convertirse en su peor enemigo y el maestro puede convertirse en el peor alumno. La evolución de la humanidad dejará de tener sentido el día que con ella se pierdan los valores del esfuerzo y el sacrificio. Al igual que el progreso de la sociedad dejará de ser útil en el momento que no avance paralelamente a la educación. En las manos de los futuros maestros estará mantener un espíritu voluntarioso en pro de la unión de ambos fundamentos.

9.- BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS

Equipo Editorial. (2012). El uso de las nuevas tecnologías en el aula de lenguas extranjeras. *Revista Educación* 3.0. Recuperado de: <http://www.educaciontrespuntocero.com/experiencias/el-uso-de-las-nuevas-tecnologias-en-el-aula-de-lenguas-extranjeras/6755.html>

Esteban Gutiérrez, M. A. (2016). *Tablets y aplicaciones para la enseñanza del Inglés en Educación Primaria*. Segovia: Universidad de Valladolid. Trabajo Fin de Grado dirigido por María Antonia Mezquita Fernández. Recuperado de: <http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/17776/1/TFG-B.866.pdf>

Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. En BOE de 4 de mayo de 2006. Recuperado de <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2006-7899>

Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa. En BOE de 10 de diciembre de 2013. Recuperado de <http://www.boe.es/boe/dias/2013/12/10/pdfs/BOE-A-2013-12886.pdf>

López Miyar, I. (2015). *El proceso de enseñanza-aprendizaje a través de la canción y el vídeo en el aula de inglés en Educación Primaria*. Segovia: Universidad de Valladolid. Trabajo Fin de Grado dirigido por María Antonia Mezquita Fernández. Recuperado de: <http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/12034/1/TFG-B.607.pdf>

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

ORDEN ECD/686/2014, de 23 de abril por la que se establece el currículo de la Educación Primaria.

ORDEN EDU/519/2014, de 17 de junio, por la que se establece el currículo y se regula la implantación, evaluación y desarrollo de la Educación Primaria en la Comunidad de Castilla y León. En BOCYL de 20 de junio de 2014.

REAL DECRETO 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria.

Vygotsky, L.S. (1986). *Psicoactiva: Vygotsky*. Moscú, Unión Soviética. Recuperado de <https://www.psicoactiva.com/blog/las-26-mejores-frases-de-vygotsky/>

Zaphiris, P. & Kurniawan (2007). *Human Computer Interaction Research in Web Design and Evaluation*. London: Idea Group Publishing.

10.- ANEXOS

ANEXO 1: Muestra del diseño de mi actividad

- Parte frontal



The meaning of our language

Como sabes, la herramienta más útil para averiguar la traducción de una palabra es... ¡El diccionario!

Pero... ¿Sabrías decirme los diferentes tipos de diccionarios que existen?

1) El diccionario tradicional:

- * Es de formato de papel.
- * Sirve para buscar la traducción de palabras de inglés a español, o viceversa.
- * Se organiza a través del orden alfabético de las letras.

Ponte a prueba:

Es el momento de demostrar que no has olvidado como se usan los diccionarios...

Encuentra la traducción de las siguientes tres palabras: ¡Good luck!

- CONCIERTO: _____
- PEACH: _____
- PIRÁMIDE _____

FUENTE: elaboración propia

- Parte trasera

2) El diccionario digital:

- * Es una herramienta tecnológica.
- * También sirve para buscar la traducción de palabras de inglés a español, o viceversa.
- * Pero este no sigue ningún criterio de organización.

Ponte a prueba:

Es tu momento... Abre la aplicación *WordReference*, elige un criterio de búsqueda y demuestra que eres capaz de traducir las siguientes seis palabras:

- | | |
|------------------|----------------------|
| • SARTÉN: _____ | * FIREFIGHTER: _____ |
| • CANGURO: _____ | * PILLOW: _____ |
| • TENEDOR: _____ | * THIEF: _____ |

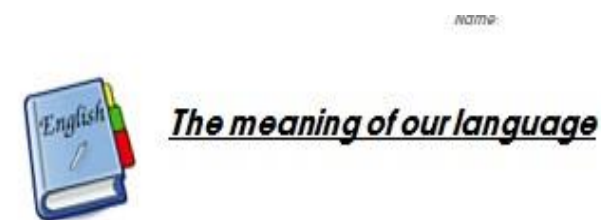
Opinión personal:

¡Congratulations! ¡Lo has hecho genial!

Para acabar, cuenta en breves palabras tus conclusiones de esta actividad:

FUENTE: elaboración propia

- Perspectiva general



Como sabes, la herramienta más útil para averiguar la traducción de una palabra es... ¡El diccionario!

Pero... ¿Sabrías decirme los diferentes tipos de diccionarios que existen?

1) El diccionario tradicional:

- * Es de formato de papel.
- * Sirve para buscar la traducción de palabras de inglés a español, o viceversa.
- * Se organiza a través del orden alfabético de las letras.

Ponte a prueba:

Es el momento de demostrar que no has olvidado como se usan los diccionarios... Encuentra la traducción de las siguientes tres palabras: ¡Good luck!

- CONCIERTO: _____
- PEACH: _____
- PIRÁMIDE: _____

2) El diccionario digital:

- * Es una herramienta tecnológica.
- * También sirve para buscar la traducción de palabras de inglés a español, o viceversa.
- * Pero este no sigue ningún criterio de organización.

Ponte a prueba:

Es tu momento... Abre la aplicación *Word Reference*, elige un criterio de búsqueda y demuestra que eres capaz de traducir las siguientes seis palabras:

- SARTÉN: _____
- CANGURO: _____
- TENEDOR: _____
- FIREFIGHTER: _____
- PILLOW: _____
- THIEF: _____

Opinión personal:

¡Congratulations! ¡Lo has hecho genial!

Para acabar, cuenta en breves palabras tus conclusiones de esta actividad:

FUENTE: elaboración propia

ANEXO 2: Muestra del diseño de la hoja de evaluación

Evaluación formativa

Actividad: *The meaning of our language*

Nombre del docente evaluador:

Area de trabajo:

Consideraciones:

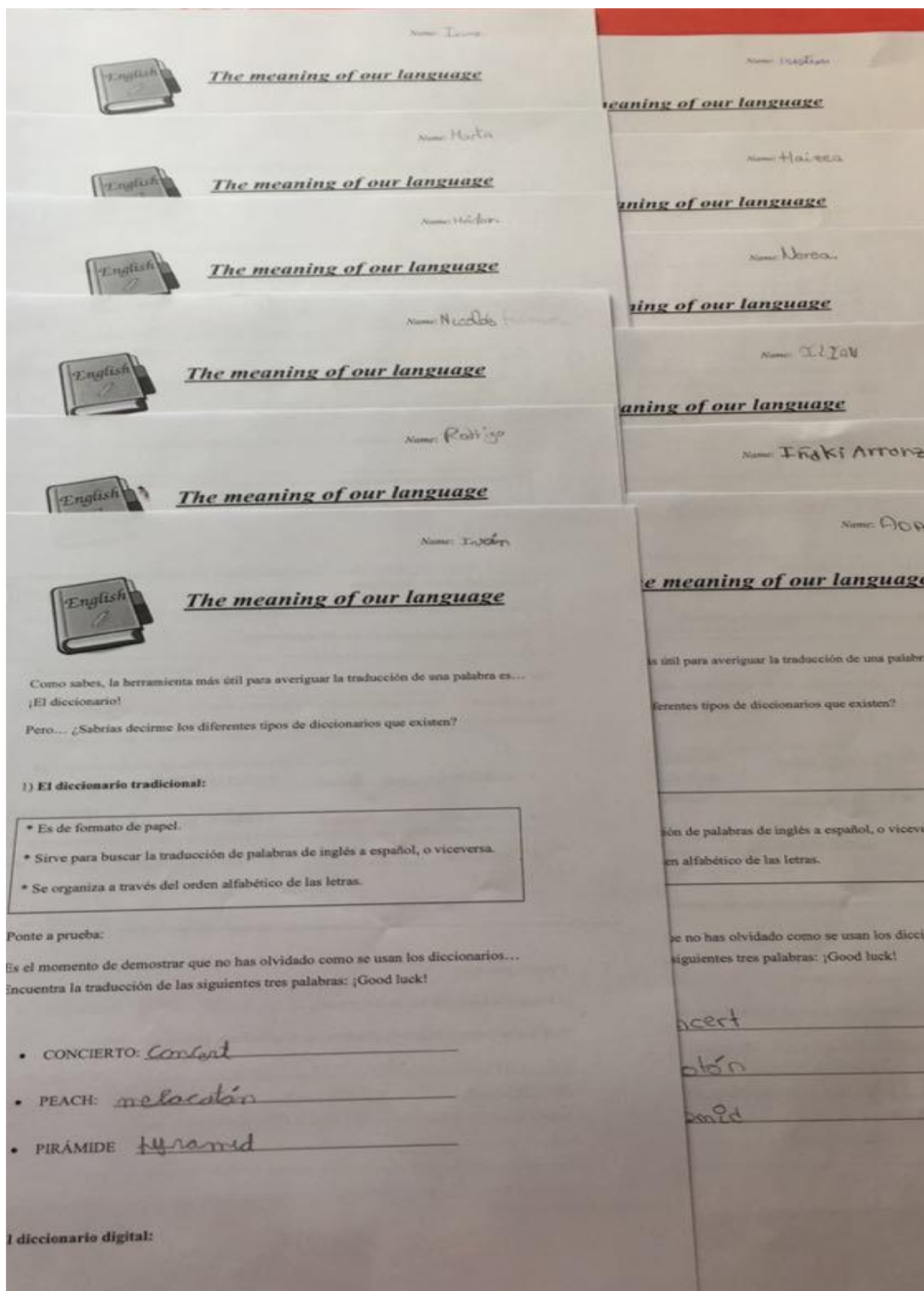
Fortalezas de la actividad:

Debilidades y recomendaciones:

Desempeño del maestro encargado:

FUENTE: elaboración propia

ANEXO 3: Muestra de los resultados de mi actividad



ANEXO 4: Muestra de los resultados de la hoja de evaluación

Fecha: 5/06/17

Evaluación formativa

Actividad: The meaning of our language

Nombre del docente evaluador:
LETICIA GONZÁLEZ HERNÁNDEZ

Área de trabajo:
LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

Consideraciones:

Fortalezas de la actividad:

- Interactúa constantemente con los alumnos y alumnas favoreciendo que mantengan la atención.
- Les refuerza positivamente cada vez que aciertan.
- Utiliza diferentes formatos: papel, portátiles, pizarra digital...

Es una buena forma de motivar al alumnado.

Debilidades y recomendaciones:

Los ordenadores tardan en encenderse y a veces no funcionan por lo que en ocasiones ralentizan la actividad.

Desempeño del maestro encargado:

- El maestro ha desempeñado bien sus funciones.
- Se ha desplazado a lo largo de la clase captando la atención del alumnado.
- Ha utilizado palabras técnicas pero a su vez ha ido explicándoles su significado.
- Ha estado pendiente siempre de su alumnado ayudándoles ante cualquier dificultad que se hayan encontrado.

ANEXO 5: Desarrollo de la actividad





